

---

## Remerciements

---

🔗 <https://www.ouvroir.fr/cpe/index.php?id=1359>

DOI : 10.57086/cpe.1359

### **Electronic reference**

« Remerciements », *Cahiers du plurilinguisme européen* [Online], 13 | 2021, Online since 01 décembre 2021, connection on 07 novembre 2023. URL : <https://www.ouvroir.fr/cpe/index.php?id=1359>

### **Copyright**

Licence Creative Commons – Attribution – Partage dans les mêmes conditions 4.0 International (CC BY-SA 4.0)

# Remerciements

## TEXT

---

- 1 Ce volume n'aurait pas pu voir le jour sans la bienveillante confiance de René Tabouret, qui a fait don à l'UR 1339 LiLPa, au Département de dialectologie alsacienne et mosellane et aux bibliothèques de l'Université de Strasbourg de nombreux ouvrages, revues et documents plus personnels d'Andrée Tabouret-Keller.
- 2 La reproduction des articles contenus dans cette livraison n'aurait pas été possible sans l'autorisation gracieuse que nous ont accordée les éditeurs, les responsables de publication et l'aide, inestimable, des interlocuteurs dans ces maisons d'édition, qui nous ont parfois apporté les éléments décisifs permettant de retrouver l'ayant-droit ou d'aboutir à une autorisation accordée gracieusement. Merci à toutes et tous, en particulier pour leur patience et leur dévouement.
- 3 **Conformément à nos engagements, nous prions les lecteurs de respecter les droits des auteurs et des éditeurs en ne procédant pas à des reproductions indues des articles publiés ici.**

Articles	<b>Éditrices et éditeurs, directrices et directeurs de publications et interlocutrices et interlocuteurs que nous remercions tout particulièrement</b>
« Problèmes psychopédagogiques du bilinguisme », <i>International Review of Education / Internationale Zeitschrift für Erziehungswissenschaft / Revue internationale de pédagogie</i> , vol. VI, 1960, n° 1, p. 52-67.	Éditions Springer Nature Madame Maya Kiesselbach (UNESCO Institute for Lifelong Learning) et Madame Leslie Lansman

Remerciements

<p>« L'acquisition du langage parlé chez un petit enfant en milieu bilingue », dans DE AJURIAGUERRA J. et al., <i>Problèmes de psycholinguistique</i>, Paris 1963, Presses Universitaires de France, p. 205-219.</p> <p>« Où commence le bilinguisme ? », dans MARTINET Jeanne (dir.), <i>De la théorie linguistique à l'enseignement des langues</i>, Paris 1972, Presses Universitaires de France, p. 169-182.</p> <p>« Plurilinguisme : revue des travaux français de 1945 à 1973 », <i>La Linguistique</i>, 1975, 11, n° 2, p. 122-137.</p>	<p>Presses Universitaires de France / Humensis</p> <p>Madame Alexandra Pernin</p>
<p>« Le bilinguisme à l'âge scolaire », <i>Revue Tunisienne des Sciences Sociales</i>, Publications du C.E.R.S.S, Université de Tunis, Tunis 1968, n° 13, p. 129-138 (discussion, p. 139-148).</p>	<p>Centre d'études et des recherches économiques et sociales (Tunis)</p> <p>Monsieur Youssef Ben Othman, Directeur Général du CERES</p>
<p>« L'enseignement du français langue seconde par l'enseignement en français à l'école maternelle », <i>Les sciences de l'éducation</i>, 1970, n° 2, p. 39-51.</p>	<p>Madame Isabelle Dumonteil, des Éditions Didier</p>
<p>« Maintien de l'alsacien et adoption du français. Eléments de la situation linguistique en milieu rural en Alsace », dans MARCELLESI Jean-Baptiste (dir.), <i>Langages</i> n° 61, (<i>Bilinguisme et diglossie</i>), mars 1981, p. 39-62.</p>	<p>Éditions Dunod</p> <p>Madame Catherine Schnedecker, directrice scientifique de la revue, et Madame Joséphine Lebon</p>
<p>« Classification des langues et hiérarchisation des langues en Alsace », dans SALMON Gilbert (éd.), <i>Le français en Alsace</i>, Champion et Slatkine, Paris et Genève 1985, p. 11-17.</p>	<p>Éditions Honoré Champion</p> <p>Madame Christine Derrier</p>
<p>« La situation linguistique en Alsace : les principaux traits de son évolution vers la fin du XX<sup>e</sup> siècle », dans FINCK Adrien et PHILIPP Marthe (dir.), <i>L'allemand en Alsace</i>, Strasbourg 1988, Presses universitaires de Strasbourg, p. 77-109.</p> <p>« Langues en contact dans des situations linguistiquement focalisées », dans BONNOT J.F. P., <i>Paroles régionales. Normes, variétés linguistiques et contexte social</i>, Strasbourg 1995, p. 139-161.</p> <p>« Un aperçu de la situation linguistique des Turcs en Alsace. Au tournant des années 90, trois études de cas et un témoignage », <i>Avancées</i>, n° 3, <i>L'intégration des étrangers dans l'Europe contemporaine</i>, Séminaire 1994/95, Presses universitaires de Strasbourg/Maison des Sciences de l'Homme de Strasbourg, Strasbourg 1996, p. 89-102.</p>	<p>Fondation Presses universitaires de Strasbourg</p> <p>Madame Juliette Lelieur, directrice de la Fondation</p> <p>Le co-auteur Monsieur Mehmet Konuk ainsi que Monsieur Stéphane de Tapia, Université de Strasbourg</p>
<p>« Continuité et discontinuité de la transmission de l'emploi de l'alsacien dans deux familles alliées », <i>Plurilinguismes</i> n°1, <i>Des langues en famille, vues du dehors et du dedans</i>, Paris 1990, p. 117-124.</p>	<p>Revue <i>Plurilinguismes</i></p> <p>Monsieur Louis-Jean Calvet et Madame Christine Deprez</p>

<p>« “Meschung” : un idiome inattendu », <i>Saisons d'Alsace</i> n°133, <i>Le dialecte malgré tout. Une langue à réinventer ensemble</i>, 1996, p. 69-73.</p>	<p>Éditions La Nuée-Bleue</p> <p>Madame Mathilde Reumaux, directrice des Éditions du Quotidien</p>
<p>« Le mot Volk dans la presse à destination des maîtres d'écoles primaires des populations allemandes à l'étranger (<i>Auslandsdeutsche Volksschule</i>) entre 1890 et 1939 », dans SÉRIOT Patrick (éd.), <i>Langue et nation en Europe centrale et orientale, du XVIII<sup>e</sup> siècle à nos jours</i>, <i>Cahiers de l'ILSL</i>, n° 8, Lausanne 1996, p. 329-347.</p>	<p>Centre de linguistique et des sciences du langage (Université de Lausanne)</p> <p>Madame Laura Delaloye Saillen (comité de rédaction) et Madame Côté, rédactrice en chef</p>
<p>« Un exemple de cheminement idéologique souterrain », dans DELAMOTTE-LEGRAND Régine et GARDIN Bernard, <i>Covariations pour un sociolinguiste : hommage à Jean-Baptiste Marcellesi</i>, Rouen 1998, Presses universitaires de Rouen et du Havre, p. 93-100.</p>	<p>Presses universitaires de Rouen et du Havre</p> <p>Monsieur François Bessire, directeur des Presses universitaires de Rouen et du Havre</p>
<p>« L'existence incertaine des langues de France », dans BLANCHET Philippe, BRETON Roland et SCHIFFMAN Harold (eds), <i>Les langues régionales de France : un état des lieux à la veille du XXI<sup>e</sup> siècle / The Regional Languages of France : an inventory on the eve of the XXI<sup>st</sup> Century</i> (colloque de Philadelphie, 4-5-6 oct. 1996), Louvain-la-Neuve 1999, Peeters, p. 95-112.</p>	<p>Éditions Peeter</p> <p>Madame Stephanie Peeters</p>
<p>« À propos de la notion de diglossie. La malencontreuse opposition entre “haute” et “basse” : ses sources et ses effets », <i>Langage et société</i> n°118, décembre 2006, p. 109-128.</p>	<p>La revue <i>Langage et société</i></p> <p>Monsieur Luca Greco, rédacteur en chef</p>

4 Malgré nos recherches et nos courriers multiples, nous n'avons pas pu trouver les éditeurs ou ayant-droits des articles suivants :

- « Modalités d'acquisition du français écrit par des enfants de langue maternelle dialectale allemande », *Le courrier de la recherche pédagogique* n° 10, 1959, p. 17-22.
- « Vrais et faux problèmes du bilinguisme », dans *Études sur le langage de l'enfant*, Éditions du Scarabée, Paris 1962, p. 161-191.

- « Emprunts et alternances lexicales en Alsace », *Actes du XVI<sup>ème</sup> colloque international de Linguistique Fonctionnelle* (Paris, juin-juillet 1989), Istanbul [sic] 1990, Librairie ABC 1990, p. 223-226.
- 5 S'il devait s'en déclarer, il va de soi que nous nous conformerons à leurs demandes.
- 6 Nous n'avons pas reproduit l'article « Un aperçu de la situation linguistique des Turcs en Alsace », dans ÖZTOKET Erdim et SENEMOĞLU Osman (dir.), *Le langage et le monde. Actes de journées d'études* (Istanbul les 9 et 10 mai 1991), Istanbul 1993, Les Éditions Isis, p. 6-18, pour la publication duquel les Éditions Isis et Monsieur Sinan Kunalalp, que nous remercions, avaient donné leur accord. En effet, l'article postérieur sur le même sujet reprenait l'essentiel de cette publication.
- 7 Nous regrettons profondément de ne pas avoir eu l'autorisation de reproduction gracieuse et/ou sans condition particulière d'accès de la part des éditions De Gruyter Mouton pour les deux articles suivants :

« A Contribution To The Sociological Study Of Language Maintenance And Language Shift », dans FISHMAN Joshua A. (ed.), *Advances in the Sociology of Language*, La Haye 1972, Mouton, p. 365-376. (republié en 2018)

« La dynamique sociale du changement linguistique. Quelques aspects de la situation rurale en Alsace », dans *International Journal of the Sociology of Language* n° 29 (*Regional languages in France: current research in rural areas*), 1981, Peter Lang, p. 51-66.